



香港公益金一般捐款計劃 The Community Chest of Hong Kong - General Donations

信用卡付款授權書 Credit Card Payment Authorization (可以傳真 / 電郵 / 郵遞交回 can send by fax / email / post)

*每項透過 VISA、萬事達及美國運通信用卡之捐款，服務公司均會向公益金按百分比收取手續費。該筆手續費不會由閣下捐款中扣除。The Service Company will charge The Community Chest a percentage fee for every donation made through VISA, Master and American Express Card. However, this charge will NOT be deducted from your donation to the Chest.

- 本人現授權銀行於本人信用卡賬戶內支付港幣_____元作為香港公益金的每月捐款。
I hereby authorize my bank to debit my credit card account to make a **monthly donation** of HK\$ _____ to The Community Chest of Hong Kong.
- 本人現授權銀行於本人信用卡賬戶內支付港幣_____元作為香港公益金的單次捐款。
I hereby authorize my bank to debit my credit card account to make a **one-off donation** of HK\$ _____ to The Community Chest of Hong Kong.

#請於方格內加上✓號 Please tick box where appropriate

信用卡持有人姓名 (請填上信用卡上之英文姓名) Name of Credit Card Holder (Please fill in the English Name used on credit card): _____ 中文姓名 : _____ 地址 Address : _____ 聯絡電話 Contact Telephone : _____ 電郵地址 Email Address : _____ 日期 Date : _____	Type of Credit Card 信用卡類別： <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> 萬事達 MASTER <input type="checkbox"/> 美國運通 AMERICAN EXPRESS 信用卡號碼 Credit Card Account No. : _____ 有效日期至 Card Expiry Date : _____ 信用卡持有人簽署 Signature of Cardholder: _____ 簽署必須與上述信用卡戶口簽名式樣相同 (Signature should correspond to specimen signature of above specified credit card account)
--	--

凡捐款港幣一百元或以上，可獲發捐款收據。
 為節省行政資源及支持環保，每月捐款人士的總捐款額收據將於每年財政年度完結後寄發。
 An official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
 For administrative and environmental consideration, official receipt for the total contribution of monthly donor will be issued at the end of each fiscal year.

授權使用個人資料作推廣事宜
Authorization for the Use of Personal Data for Direct Marketing

- 本人同意讓香港公益金(公益金)使用我的個人資料，透過以下不同通訊渠道通知本人公益金的各項籌款活動、定期通訊、義工服務及意見收集之用。 I agree that The Community Chest of Hong Kong (the Chest) can use my personal data to keep me posted of the Chest's fund-raising events, newsletters, volunteer services and surveys to collect donor opinions through various communication channels.
- 個人資料包括：姓名、電話號碼、傳真號碼、電郵地址、通訊地址等。 My personal data include my name, telephone number, fax number, email and mailing address, etc.
 - 使用的通訊渠道包括：郵遞、電郵、圖文傳真、電話及電話短訊等。 Communication channels include direct mail, email, facsimile, telephone and sms.
- 本人不同意公益金使用本人的個人資料作上述用途。 I do not agree the Chest to use my personal data for the above purposes.

請於適當方格內加上✓號以表示您的意願。 Please tick the appropriate box to indicate your preference.

倘若日後您希望停止接收本會的宣傳推廣或最新資訊，您可隨時以書面或電郵要求本會停止使用您的個人資料作上述用途而無須繳付任何費用。詳情如下： If you do not wish to receive any promotional and marketing materials or updates from the Chest in future, upon receipt of your written request, either by post or by email, at any time and with no charge, the Chest will cease to use your personal data for the above purposes.

香港公益金 The Community Chest of Hong Kong

地址 Address：香港灣仔告士打道 39 號夏慤大廈 18 樓 1805 室 Unit 1805, 18/F, Harcourt House, 39 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
 電話 Telephone：2599 6111 圖文傳真 Fax：2506 1201 電郵 E-Mail：chest@commchest.org